



Please find an English version below.

Wir suchen Partner_innen für DISCOVER FOOTBALL on tour

Vom 8. Juni bis zum 1. Juli 2012 findet in Polen und der Ukraine die Männer-Fußball-Europameisterschaft statt. Fußball spielen, das können Mädchen natürlich auch! DISCOVER FOOTBALL möchte deshalb auf Tour gehen und mit Mädchen aus Deutschland, Polen und der Ukraine Fußball spielen. Teil der Tour ist ein siebentägiger Fußballaustausch sowie Workshops zur Förderung von sozialpolitischem Engagement von Frauen. Dafür suchen wir Schulen, Vereine, Frauenorganisationen, Jugendtreffs oder Bildungsstätten in Polen und der Ukraine, die Lust haben, Gastgeber und Partner für den Austausch oder für unser Tourprogramm im Juni 2012 zu sein.

Zusammenfassung des Projektes

Das Projekt „DISCOVER FOOTBALL on tour“ ist eine Initiative von Fußball und Begegnung e.V., mit dem Ziel engagierte Frauenfußballteams und Initiativen sichtbar zu machen, zu vernetzen und ihr gesellschaftspolitisches Engagement strukturell zu unterstützen. Bereits zweimal haben wir mit der Unterstützung des Auswärtigen Amtes, des Bundesministerium des Innern und des Deutschen Fußball-Bunds das mehrfach ausgezeichnete internationale Frauen-Fußball-Kultur-Festival DISCOVER FOOTBALL in Berlin organisiert. Die Begeisterung der Spielerinnen und Zuschauer_innen und die kraftvolle Ausstrahlung dieser Veranstaltung sind Ausgangspunkt unseres Engagements. Unsere Veranstaltung hat die verbindende Kraft des Fußballs über kulturelle Grenzen hinweg unmittelbar erfahrbar gemacht.

Mit unserem neuen Projekt werden wir mit Mädchen, Fußballerinnen und Neugierigen aus den drei Ländern zusammenkommen und dabei eine Ausstellung zum Thema Mädchen und Frauen in Sport und Gesellschaft gestalten. Auf der Reise wächst die Ausstellung mit den Erzählungen der Frauen und Mädchen, die wir kennenlernen und vereinigt zum Ende der EURO 2012 Bilder und Geschichten aus Deutschland, der Ukraine und Polen. Die Reise wird filmisch dokumentiert und Ausschnitte aus dem Videomaterial werden schon während der Tour in die Ausstellung integriert. Die Ausstellung und die Dokumentation werden gemeinsam mit Jugendlichen aus Polen (różowa karta -Pinke Karte) verwirklicht. In Kooperation mit lokalen Partnern werden wir im weiteren Verlauf der Tour Miniturniere austragen, über Frauenfußball und Geschlechterrollen diskutieren und unser Heimteam für das DISCOVER FOOTBALL Turnier 2013 zusammenstellen.

Das Projekt beginnt mit einem Mädchenfußballaustausch vom 7. bis 29. Juni 2012 in Polen, an dem 28 junge Mädchen aus den drei Ländern teilnehmen können. Die teilnehmenden Fußballmädchen werden in Workshops aktiv in die Gestaltung von Film und Ausstellung eingebunden.



DISCOVER FOOTBALL Austausch 7. -14.Juni und Tour 14. -29. Juni

7. -14. Juni	Breslau	Mädchenfußballaustausch mit Spielen, Ballolympiade, Workshops und Ausstellung 8.und 12. Juni gemeinsames EM schauen Beginn der Tour (Ausstellung und offene Workshops)
15. – 18. Juni	Posen	15. Anreise und Aufbau der Ausstellung 16. Workshops 17. Miniturnier 18. Ausstellung
19. – 22 Juni	Lemberg	19. Anreise und Aufbau der Ausstellung 20. Miniturnier 21. Workshops 22. Ausstellung
23.- 26. Juni	Kiev	23. Anreise und Aufbau der Ausstellung 24. Workshops und gemeinsames EM-sehen 25. Miniturnier 26. Ausstellung
27.-28. Juni	Warschau	27. Anreise und Aufbau der Ausstellung 28. Ausstellung und gemeinsames EM-sehen
1.Juli	Berlin	Abschlussabend
1.-31. August	Berlin	Ausstellung und Filmvorführung
22. August	Berlin	Expert_innenforum

Programm für Mädchen - Fußballaustausch

Je acht Mädchen und zwei Betreuer_innen aus Deutschland, der Ukraine und Polen können an dem fünftägigen Austauschprogramm im Juni teilnehmen und bekommen in Polen die Gelegenheit, sich bei Fußballspielen und Wettbewerben kennenzulernen. Die teilnehmenden Mädchen werden in Workshops dabei unterstützt, mehr über die Nachbarländer zu erfahren, Freundschaften zu schließen, sich selbst zu präsentieren, Ideen auszutauschen und gemeinsame Projekte zu starten.

Programm für Frauen – Workshops und Miniturnier

Die Tour-Workshops sind für alle Interessierten offen und werden auch an den verschiedenen Stationen der Tour angeboten. Auf Wunsch können die Partner gerne an der Gestaltung der Workshops teilhaben. Ein weiterer Höhepunkt des DISCOVER TOUR-Programms ist jeweils ein eintägiges Miniturnier, zu dem sich Frauenteam und Einzelspielerinnen anmelden können. Die Gewinnerinnen der Turniere nehmen als ‚Drei-Länder-Gastgeberteam‘ gemeinsam an unserem großen DISCOVER FOOTBALL Turnier in Berlin 2013 teil.



Kontaktbörse und Ausstellung

In einer mobilen Ausstellung im Tourbus werden Partner, Frauenfußballvereine und Projekte aus den drei Ländern vorgestellt. Fußballspielerinnen lernen so ihre Nachbarinnen kennen und können mit Vereinen und Projekten in Kontakt treten. Mit den auf der Reise entstandenen Bildern und Ausstellungstafeln wird der Alltag von Mädchen und Frauen im Fußball festgehalten. Die Bilder werden in Berlin ausgestellt.

In Kunstworkshops werden Projekte zur eigenen Identität erarbeitet (beispielsweise durch Collagen). Die Mädchen lernen so einander über Sprachbarrieren hinweg kennen und es werden ihnen verschiedene künstlerische und soziale Techniken der Selbstdarstellung und der interkulturellen Kommunikation vermittelt. Die Kunstworkshops enthalten Elemente von Empowermentmethoden, die die Mädchen bei ihrer Persönlichkeitsentwicklung fördern sollen.

Film

Der Film soll Bilder der Begegnungen, die auf der Tour entstehen, einfangen und einem breiteren Publikum zugänglich machen. Auf der Leinwand können die Zuschauer noch nach der Europameisterschaft die besondere Atmosphäre miterleben und selbst Teil der integrativen Erfahrung werden. Anhand der Protagonistinnen werden Bilder der Gesellschaft entworfen, die vom Frauenfußball ausgehen und Geschichten und Schicksale dahinter beleuchten. Auf diese Weise wird dem Frauenfußball ein vielfältiges und authentisches Gesicht gegeben.

Die Protagonistinnen sollen sich durch den Film über ihre Situation austauschen und sich über die Grenzen der Städte und Länder hinaus als Einheit wahrnehmen.

Wer kann sich als Partner bewerben?

Bewerben können sich Schulen, Vereine, Jugendtreffs oder Bildungsstätten in Polen, die Partner für den Austausch sein wollen. Das bedeutet, dass ihr gemeinsam mit uns Kontakte zu interessierten Mädchen, einen Fußballplatz und Räume zur Unterbringung (z.B. eine Turnhalle oder Jugendherberge) in Polen organisiert. Material für die Spiele und Workshops sowie Gelder für die Unterbringung und Verpflegung werden von **DISCOVER FOOTBALL** gestellt. Bewerbungen von Interessierten Fußballerinnen, Teams und Vereinen sind ebenfalls erwünscht.

Wir suchen ebenfalls Partner in den Städten Breslau, Posen, Warschau, Lemberg und Kiew. Vor Ort wird unser Programm, bestehend aus Workshops, Ausstellung und Fußball-Miniturnier für Frauen angeboten. In diesem Rahmen möchten wir uns in unseren Workshops gerne in Zusammenarbeit mit lokalen Frauenorganisationen oder Jugendinitiativen mit sozialpolitischen Themen befassen.

Meldet Euch bei **DISCOVER FOOTBALL** mit einer Kurzbeschreibung unter info@discoverfootball.de an.



Girl's and women's football exchange

From June 8th to July 1st 2012 the European Championship will take place in Poland and Ukraine. Playing football is not for boys only! That is why **DISCOVER FOOTBALL** wants to go on tour through Poland and Ukraine. On tour we are going to play football and offer various workshops. Part of the tour is a five-day exchange with girls from Germany, Poland and the Ukraine. In order to do this, we are looking for partners for the exchange and at the various stops of our tour in Poland and Ukraine, such as schools, sports clubs, women's or and youth organizations in June 2012.

About us - DISCOVER FOOTBALL

In 2011 our internationally recognised women's football and culture festival **DISCOVER FOOTBALL** took place for the second time in Berlin. The player's and audience's enthusiasm and the powerful vibes of this event are the origin of our commitment. Overcoming cultural borders, our project made it possible to experience the joining force of football. Using various types of media and creative approaches, different people were addressed and brought together.

Program - exchange 7th to 14th of June and tour 14th to 29th of June

7. -14.06. in Breslau	girls' football exchange Including workshops, small tournament and exhibition
15. – 18.06. in Posen	15. arrival 16. workshops 17. small tournament 18. exhibition
19. – 22.06. in Lemberg	19. arrival 20. small tournament 21. workshops 22. exhibition
23.- 26.06. in Kiev	23. arrival 24. workshops 25 small tournament 26. exhibition
27.-28. 06. in Warschau	27. arrival 28. exhibition
1.07-31.08 in Berlin	exhibition and film
22.08. in Berlin	experts' forum



Program for girls - exchange

Eight girls and two coaches from each country can participate at the five day exchange program in June. They will have the opportunity to play football together and get to know each other. In workshops, the participating girls are encouraged to learn more about their neighboring countries, to present themselves and to develop ideas for follow-up projects.

Program for women - tour

Workshops will be open for all and offered at the various stations of the tour. Our partners are invited to contribute to the workshops. The other highlights of the tour are going to be small tournaments in Poland and Ukraine, where women's football teams or single players can participate. The winners of the tournaments are invited to the DISCOVER FOOTBALL grand-tournament in Berlin 2013.

Networking and exhibition

A mobile exhibition portraying women's football associations and –projects from the three countries will be displayed in the tourbus. Players have the possibility to get to know their neighbours and to make contact to projects and football clubs in which they are interested. The images from the journey, team display cards and contributions of our partners will be published and exhibited in Berlin.

Who can apply as a partner?

Interested schools, sports clubs and youth organizations can apply for hosting the exchange. In addition to being part of the event, the host's area of responsibility includes local promotion, the organization of a place/football field and accommodation (e.g. school's gym or youth hostel) in Poland together with us. Financial means for workshops and accommodation are made available by DISCOVER FOOTBALL. Applications of players and teams regarding the exchange are equally welcome.

The exchange is likely to take place from 7th to 14th of June. Specific time and place will be decided in cooperation with you. Following the exchange, the tour will take place from June 14th to June 29th. Every three days we will visit the various sites of the European Championship in Poland and Ukraine. Stops are planned in Wroclaw, Poznan, Warsaw, Kiev and Lviv. Our program on site is planned as a mixture of football based activities, such as friendly matches, workshops on gender issues and an interactive exhibition.

Contact us with a small description of yourself at info@discoverfootball.de.